



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/47/182
29 April 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок седьмая сессия
Пункт 37 первоначального перечня*

УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ
ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

Письмо Постоянного представителя Эфиопии при Организации
Объединенных Наций от 27 апреля 1992 года на имя Генерального
секретаря

По поручению моего правительства с удовлетворением препровождаю настоящим Декларацию, Рамки сотрудничества и Программу действий, принятые на Встрече на высшем уровне глав государств и правительств стран Африканского Рога, которая состоялась в Аддис-Абебе, Эфиопия, 8 и 9 апреля 1992 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 37 первоначального перечня.

Мулугета ИТЕФФА (д-р)
Посол
Постоянный представитель

* A/47/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация, Рамки сотрудничества и Программа действий, принятые на Встрече глав государств и правительств стран Африканского Рога, которая состоялась в Аддис-Абебе 8 и 9 апреля 1992 года

I. ДЕКЛАРАЦИЯ ПРИВЕРЖЕННОСТИ СОБЛЮДЕНИЮ И ПООЩРЕНИЮ ГУМАНИТАРНЫХ ПРИНЦИПОВ И НОРМ

Мы, главы государств и правительств стран Африканского Рога, встретились в Аддис-Абебе, Эфиопия, 8-9 апреля 1992 года по приглашению Его Превосходительства Ато Мелесе Зенауви, Председателя переходного правительства Эфиопии, для обсуждения широкого круга гуманитарных вопросов, касающихся наших народов, и обмена мнениями по проблемам, затрагивающим социально-экономическое развитие наших стран.

Мы собрались вместе, потому что верим, что стоящие перед нашими народами гуманитарные проблемы требуют всестороннего и безотлагательного рассмотрения. Мы верим также, что ввиду значимости этих проблем для региона в целом, они требуют согласованных региональных решений. Наконец, мы признаем, что, если эти проблемы не будут рассмотрены в срочном порядке, мы не можем надеяться на достижение прогресса в урегулировании других не менее приоритетных проблем, решить которые также невозможно без коллективных действий. К числу таких проблем относятся неотложные задачи реконструкции и восстановления экономики наших стран, пострадавших от войны и засухи, подъема сельскохозяйственного производства до уровня, который позволил бы обеспечить региональную продовольственную безопасность, и сотрудничества в области использования наших водных и энергетических ресурсов, а также охраны окружающей среды.

Мы полностью отдаем себе отчет в том, что социально-экономический прогресс нашего региона и самостоятельное развитие является главным фактором повышения жизненного уровня народов региона и что наши страны обладают необходимым потенциалом для достижения этой цели. Однако наследие войн и последствия антропогенных и стихийных бедствий до настоящего времени не позволяли нашему региону преодолеть многочисленные проблемы, которые стоят перед нашими народами в гуманитарной области и в сфере развития.

Мы признаем, что гуманитарные проблемы нашего региона тесно переплетены с экономическими, экологическими и политическими проблемами. На национальном и региональном уровнях их можно решить только совместными усилиями. Мы также убеждены в том, что в конечном счете решение этих проблем следует искать на путях урегулирования споров. Это требует политической решимости и настойчивости.

Мы верим, что первоначальный импульс совместному решению стоящих перед нами других проблем должен проистекать из нашей решимости серьезно взяться за урегулирование гуманитарных аспектов проблем нашего региона. Удовлетворение гуманитарных потребностей наших людей требует совместных действий и неотложного поиска решения.

Разумеется, страны и народы региона в числе первых дают приют, оказывают помощь и выражают сострадание перемещенным лицам и беженцам и делятся с ними своими скудными ресурсами. Это обстоятельство, которым наши страны и народы будут всегда гордиться.

Мы убеждены, однако, что масштаб гуманитарных проблем, с которыми мы в настоящее время сталкиваемся, не позволяет эффективно их решить только с помощью наших собственных ресурсов. Отсюда - необходимость в более эффективном и конструктивном сотрудничестве на основе взаимного доверия и взаимопонимания между странами региона и международным сообществом.

Предпринимая шаги для прекращения продолжающейся гражданской войны и продвижения вперед по пути перестройки наших обществ, мы приветствуем помощь международного сообщества в объеме, соразмерном с этими сложными задачами. В этой связи более широкое участие самих людей в разработке и осуществлении таких мероприятий позволит обеспечить более высокую степень эффективности и отчетности в предоставлении помощи.

II. ПРИНЦИПЫ И НОРМЫ СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ И ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ АФРИКАНСКОГО РОГА В ГУМАНИТАРНЫХ ВОПРОСАХ

Наряду с подтверждением приверженности нашим традициям и ценностям будет в полной мере обеспечено уважение основополагающих и неотъемлемых прав народов региона на получение продовольственной и другой чрезвычайной гуманитарной помощи. Беспристрастность в предоставлении гуманитарной помощи, на что имеет право рассчитывать гражданское население, предполагает обеспечение уполномоченным компетентным гуманитарным организациям доступа к таким лицам. Для эффективного оказания помощи необходимо произвести тщательную оценку потребностей, оперативно осуществлять программы помощи и защиты и обеспечить необходимую отчетность перед общественностью по итогам деятельности. Мы обязуемся обеспечить такой доступ.

Мы исходим из понимания, что такого рода гуманитарная помощь будет оказываться беспристрастно и с должным уважением суверенитета наших стран, а также культурных и традиционных ценностей наших народов.

Мы будем полностью соблюдать нормы международного гуманитарного права и подтверждаем важность сотрудничества с международным сообществом в области гуманитарной помощи в духе взаимного уважения и равноправия.

Признавая, что страны региона способны решить свои проблемы и что международная помощь необходима для усилий в масштабах региона, мы вновь заявляем о нашей приверженности совместным действиям в интересах укрепления сотрудничества между нашими странами для решения гуманитарных проблем региона.

Тем самым мы подтверждаем значение достижения мира и стабильности на основе урегулирования конфликтов в регионе мирным путем.

Во всех вопросах, касающихся предоставления гуманитарной помощи гражданскому населению в условиях региональных и внутренних вооруженных конфликтов, обеспечения беспристрастности и добросовестности в распределении чрезвычайной помощи, оказания помощи и юридической защиты, когда речь идет о перемещенных лицах в пределах стран и региона, мы во всех случаях на национальном уровне и в наших отношениях друг с другом будем руководствоваться целями спасения жизней, оказания своевременной помощи находящимся в бедственном положении людям и облегчения человеческих страданий.

Мы отказываемся от любых противоречащих международному праву и морально предосудительных действий в отношении гражданского населения и при любых обстоятельствах будем проводить различие между лицами, участвующими в военных действиях, и гражданским населением, с тем чтобы в максимально возможной степени обеспечить безопасность последнего.

Мы не будем прибегать к тому или иному коллективному наказанию и будем избегать посягательства на объекты культуры, такие, как церкви, мечети, музеи, или другую движимую или недвижимую собственность, имеющую большое значение для культурного наследия наших народов.

В целях предотвращения гибели людей и страданий гражданского населения, оказавшегося в районе военных действий, или тех лиц, доступ к которым невозможен из-за военных действий, мы обязуемся заблаговременно рассмотреть вопросы создания "коридоров спокойствия", которые будут использоваться для доставки чрезвычайной помощи. В этой связи, соглашаясь на принятие обязательств по созданию "коридоров спокойствия", мы исходили из понимания, что в каждом случае конкретные аспекты, касающиеся осуществления операции и ее формы, подлежат определению в ходе консультаций с заинтересованными партнерами. Это соглашение обязательно только для тех стран, которые подписали эту декларацию.

III. РАМКИ СОТРУДНИЧЕСТВА И ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ

С целью практической реализации принципов и норм, содержащихся в настоящей Декларации, мы договорились о принятии следующих Рамок сотрудничества и Программы действий.

A. Рамки сотрудничества

1. Мы обязуемся создать на национальном уровне в течение одного месяца с момента принятия настоящей Декларации правительственный орган по координации политики и действий в гуманитарных вопросах, который будет служить в качестве координационного центра регионального сотрудничества в гуманитарной области.

2. Мы договорились также создать на региональном уровне орган по координации политики и действий стран региона в гуманитарной области в соответствии с принципами, изложенными в этой Декларации. В состав этого органа будут входить представители стран. Главными задачами этого органа будут:

- a) содействие сотрудничеству в осуществлении положений настоящей Декларации;
- b) выявление возможностей для более эффективных действий международного сообщества и представление практических и ориентированных на действия предложений, способствующих благосостоянию народа региона;
- c) уделение особого внимания политике, планам и программам государств-членов по гуманитарным вопросам;
- d) концентрация усилий государств-членов на решении проблем беженцев, засухи и нехватки продовольствия и других гуманитарных вопросов;
- e) содействие притоку информации и обмену информацией и опытом между государствами-членами в гуманитарной области;
- f) организация и осуществление программ подготовки кадров в гуманитарных областях;
- g) определение совместных проектов регионального развития при участии государств-членов и содействие реализации этих проектов на региональном и международном уровнях.

3. Мы также договорились создать фонд чрезвычайной помощи, восстановления и расселения в регионе. Мы призываем международное сообщество и доноров сделать щедрые взносы в этот фонд.

4. Мы также договорились создать центр по предотвращению стихийных бедствий и системам раннего оповещения, главными задачами которого являются предотвращение стихийных бедствий, улучшение систем мониторинга стихийных бедствий, проведение подготовки кадров в области борьбы со стихийными бедствиями, осуществление исследований и представление рекомендаций относительно обеспечения готовности, смягчения последствий и предотвращения стихийных бедствий, а также контроля и проведения мероприятий в связи с изменениями климата.

5. В течение следующих трех лет мы договорились поочередно поручать национальным правительствам выполнять функции секретариата регионального координационного агентства.

В. Программа действий

1. Мы обязуемся тесно сотрудничать с местными учреждениями и структурами и инкорпорировать положения настоящей Декларации в национальное законодательство и местную практику.

2. Мы обязуемся подписать и/или ратифицировать, если это еще не сделано, соответствующие международные документы в гуманитарной области, такие, как Женевские конвенции и Дополнительные протоколы и Конвенция о правах ребенка.

3. Что касается засухи, войн и голода, то мы выносим следующие рекомендации:

a) безотлагательно рассмотреть коренные причины голода - будь то вследствие стихийных бедствий или решений человека - и предпринять конкретные действия в целях:

i) координации региональных усилий по контролю за ситуацией в связи с засухой и другими климатическими условиями и обмена результатами исследований, касающимися засухоустойчивых сортов семян и засухоустойчивых семян, доступных на местном уровне;

ii) обмена опытом и знаниями на местах в области политики и программ, особенно в сельскохозяйственном секторе, которые могли бы способствовать увеличению производственного потенциала;

b) признать последствия хронического голода и нехватки продовольствия в регионе, в частности сокращения или потери средств производства, основой для разработки соответствующих мер по преодолению этих бедствий и уделить должное внимание восстановлению;

c) реорганизовать, исходя из признания взаимозависимости между голодом и нехваткой продовольствия и производственным потенциалом, региональные системы раннего оповещения с включением данных местного уровня о производственном потенциале, т.е. здоровье и поголовье скота, наличие техники, цены на семена и зерно, торговые структуры и т.д.;

d) призвать руководство региона добиваться признания международным сообществом необходимости:

i) использования, где это возможно, имеющегося на местах продовольствия и других чрезвычайных запасов;

ii) использования местного персонала в мероприятиях по предотвращению, смягчению последствий и ликвидации голода и восстановлению;

iii) поддержки опирающихся на местную базу усилий на правительственном и неправительственном уровнях по разработке и осуществлению программ удовлетворения этого круга потребностей;

e) разработать план региональной продовольственной безопасности, согласно которому имеющиеся на региональном уровне запасы продовольствия будут использоваться на совместной основе, и создать на коллективной основе региональные резервные продовольственные запасы;

f) приложить все усилия для максимального повышения потенциала и оказания поддержки местным инициативам в области борьбы со стихийными бедствиями в этом регионе.

4. Беженцы и перемещенные лица:

а) Мы понимаем, что самыми общими узлами в странах Африканского Рога являются узлы, проистекающие из взаимодействия наших народов. Наши народы говорят на многих языках друг друга; у нас различное вероисповедание; аграрная основа наших обществ - еще один объединяющий нас фактор.

Связи между нашими народами в течение последнего десятилетия укреплялись различными путями. Во-первых, в результате миграции населения через границы, так как, помимо традиционной внутрирегиональной торговли, Африканский Рог является местом сосредоточения самого большого числа беженцев в Африке. В регионе также находится один из самых больших в мире контингентов пострадавшего от войны населения, т.е. людей, которые были вынуждены стать беженцами, внутренне перемещенными лицами или иным образом пострадали от войны, а это влечет за собой экономические невзгоды.

В каждой стране Африканского Рога находится большое число лиц из любой другой страны в регионе.

б) Мы с глубоким удовлетворением отмечаем, что правительства и народы Рога находятся в числе первых, кто проявляет сострадание и оказывает помощь беженцам. Несмотря на ограниченные ресурсы в каждой из стран Рога, беженцам почти никогда не отказывают в приеме. Местные общины делятся с ними всем, чем они располагают; принимающие правительства предпринимают шаги для перераспределения своих национальных ресурсов в целях удовлетворения потребностей своих соседей. Наши коллективные действия в ответ на кризис, связанный с беженцами в этом регионе, являются одним из тех дел, которым мы должны больше всего гордиться, поскольку наша помощь и поддержка намного превышает размеры помощи, предоставленной международным сообществом и странами Севера.

с) Подтверждая нашу приверженность развитию и укреплению традиции доброго отношения в нашем регионе к беженцам, мы находим необходимым обратить внимание международного сообщества на то, что миграция и расселение беженцев продолжают оставаться тяжелым бременем для принимающих стран. В свете последних событий в регионе верно также и то, что, весьма возможно, произойдут изменения в характере беженцев в нашем регионе; с урегулированием конфликта в некоторых районах в настоящее время становится возможным возвращение домой некоторых контингентов беженцев; с эскалацией конфликтов в других районах вероятно возникновение новых потоков беженцев.

д) Мы убеждены, что идеальным решением проблем беженцев является добровольная репатриация в соответствии с действующими региональными и международными договорами. Регион может гордиться тем, что он всегда выступал безоговорочно в поддержку добровольной репатриации, если для этого созданы соответствующие условия.

е) Мы полагаем, что политическая стабильность и улучшение экономического положения в регионе является главным условием успешного проведения операций по добровольной репатриации. Это в дополнение к помощи международного сообщества и сотрудничеству специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, имеющих цель охватить обе стороны, т.е. страны происхождения и убежища.

f) непрерывный приток беженцев в результате конфликтов и стихийных бедствий в странах Рога в течение нескольких лет подряд ослабил их возможности и базу ресурсов. Поэтому мы обращаемся к международному сообществу в рамках нашей общей ответственности, определенной в программе для наименее развитых стран, оказать помощь районам, где находятся беженцы, путем:

- i) восстановления;
- ii) ликвидации негативных последствий для окружающей среды длительного пребывания беженцев;
- iii) решение проблем бедности и миграции населения в регионе.

g) Хотя система международной помощи предлагает конкретные программы помощи, существуют другие категории пострадавшего населения, которые повсеместно в данном регионе сталкиваются с не менее серьезными проблемами, чем другие группы беженцев. Внутренне перемещенные лица не всегда являются объектом международной помощи или помощи в целях развития.

В районе Африканского Рога это вызывает возникновение серьезных проблем. Согласно оценкам, в регионе может насчитываться около 10 млн. внутренне перемещенных лиц. Учитывая, что национальные ресурсы в регионе уже используются для удовлетворения внутренних потребностей и потребностей беженцев, они могут рассчитывать лишь на незначительную помощь.

h) Третьей нуждающейся в гуманитарной помощи группой являются непосредственные жертвы войны, включая тех, кто был ранен, потерял имущество или получил глубокую психологическую травму в результате конфликта. В эту группу входят также бывшие военнослужащие, многие из которых оказались безработными и нетрудоустроенными, либо в результате того, что их фракция или партия потерпела военное поражение или, в лучшем случае, в результате прекращения военных действий.

i) Мы с глубокой озабоченностью отмечаем, что эти жертвы войны есть в каждой стране Рога. В каждой из наших стран есть молодые люди, потерявшие зрение или ставшие инвалидами. У нас есть матери, дети которых погибли во время войны, и дети, ставшие сиротами. Каждая из наших стран сталкивается также с трудностями, источником которых являются поражение или распад вооруженных движений. Эта проблема усугубляется наличием большого количества оружия и другой военной техники в регионе.

j) Связи между нашими народами, однако, обеспечивают прочную основу для выработки коллективных подходов и решений в отношении проблем беженцев, перемещенных лиц и других категорий пострадавшего от войны населения. С учетом этого мы обязуемся совместно прилагать усилия для достижения этой цели в соответствии со следующими рекомендациями:

- i) использовать орган регионального сотрудничества, который мы договорились создать, для сбора и анализа данных о миграции беженцев и репатриантов и способствовать эффективному сотрудничеству в вопросах, касающихся беженцев, перемещенных лиц и

демобилизованных военнослужащих, между странами региона, с одной стороны, и международными учреждениями, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, и международные и местные неправительственные организации, с другой;

ii) возложить на орган регионального сотрудничества следующие задачи:

a) обеспечение сотрудничества в области добровольного и безопасного передвижения людей через границы и контроля за этим передвижением, а также в области добровольной репатриации беженцев;

b) разработка региональных руководящих принципов защиты беженцев;

c) принятие мер для информирования и просвещения международного сообщества относительно регионального характера миграции населения и поощрение принятия им мер по удовлетворению потребностей беженцев и перемещенных лиц в региональных рамках;

d) привлечение внимания международного сообщества к вопросу о внутренне перемещенных лицах с учетом их численности и потребностей;

e) рассмотрение проблем демобилизованных или других военнослужащих, с конкретной целью разработки подходов, которые позволили бы этим лицам стать продуктивными членами общества и остановить движение легкого стрелкового оружия и другой военной техники через границы;

iii) принять необходимые шаги на национальном уровне для решения этих проблем.

5. В отношении улучшения гуманитарной помощи мы рекомендуем сделать следующее:

a) обеспечить более эффективную координацию и разделение труда между оказывающими помощь учреждениями: все доноры должны вновь проанализировать свои соответствующие роли в целях выполнения общего обязательства в отношении достижения гуманитарных целей и повысить свою эффективность. Взаимное уважение является необходимым условием эффективности операций;

b) повысить уровень профессионализма: внешние доноры должны лучше ознакомиться с условиями, в которых они работают, поскольку понимание динамики политических, экономических, религиозных и культурных факторов является определяющим для успеха. Внешние и местные участники должны разработать кодекс профессионального поведения для повышения качества их работы и предотвращения тенденций к достижению конкретных политических, религиозных или других не имеющих отношения к делу целей;

c) инвестировать значительные ресурсы в создание внутреннего потенциала: необходима более явная и искренняя приверженность со стороны всех оказывающих помощь участников делу осуществления программ чрезвычайной помощи в сотрудничестве с региональными, национальными и местными властями и

учреждениями, с тем чтобы повысить их способность бороться со стихийными бедствиями на местном уровне. Следует найти пути и средства обеспечения более широкого участия местных представителей в принятии решений в том, что касается оказания чрезвычайной помощи;

d) содействовать более универсальной гуманитарной этике: это особенно важно и необходимо в нашем регионе с многообразным культурным, лингвистическим и религиозным наследием. Подлинные гуманитарные усилия не знают границ и не преследуют скрытых целей. Международные усилия должны основываться на использовании незападных традиций, а также привлечении регионального и местного руководства для мобилизации необходимой поддержки и демонстрации возможностей долговременного присутствия;

e) обеспечить необходимую приоритетность гуманитарных проблем;

f) увязать помощь беженцам и перемещенным лицам с гуманитарной помощью в рамках программ развития.

IV. ВЫВОД

Поскольку страны Африканского Рога стремятся оставить позади времена, когда из поколения в поколение не прекращалась кровопролитная междуусобная борьба, гуманитарные ценности заслуживают того, чтобы стать звеном, связывающим наши народы.

Опровергая широко распространенное мнение о том, что нашему региону суждено вечно жить в условиях раздоров и хронической нищеты, мы пользуемся этим случаем для выдвижения собственных инициатив на наших условиях и в интересах всех нас.

Так как нас объединяет общее видение мирного и справедливого будущего для нас и для наших детей, мы принимаем вызов и отныне будем стремиться сделать Африканский Рог районом с подлинными добрососедскими отношениями.
